

**Smlouva o dílo s nehmotným výsledkem**  
podle ust. § 2586 a násl. občanského zákoníku/

**Univerzita Karlova**

veřejná vysoká škola podle z.č.111/1998  
Sb., o vysokých školách, v platném znění  
Ovocný trh 560/5, 116 36 Praha 1

ÍČ: 00216208

**ve věci součásti: 1. lékařská fakulta, Kateřinská  
32, 121 08 Praha 2**

zastoupená: prof. MUDr. Martinem Vokurkou,  
CSc., děkanem

bankovní spojení: Komerční banka, a.s. č. účtu:  
37434021/0100

dále jen "objednatel"

a

Jméno a příjmení\*: OU [REDACTED]  
OU

adresa trvalého bydliště\*: OU [REDACTED]  
[REDACTED] OU

datum narození\*: OU [REDACTED] OU

místo narození\*: OU [REDACTED] OU

stát daňové residence<sup>1</sup>: OU [REDACTED] OU

číslo účtu\*: OU [REDACTED] OU

IBAN<sup>2</sup>: OU [REDACTED] OU

SWIFT CODE: OU [REDACTED] OU

jméno a adresa banky\*: OU [REDACTED]  
[REDACTED] OU

dále jen "zhotovitel"

společně označováni také jako „smluvní strany“  
uzavřeli tuto smlouvu.

**I. Předmět smlouvy**

1.1 Zhotovitel se podle této smlouvy a za podmínek v ní sjednaných zavazuje osobně provést na svůj náklad a nebezpečí pro objednatele toto dílo s nehmotným výsledkem\* působení člena **Mezinárodního odborného a dozorčího orgánu (dále jen „ISAB“)** v rámci projektu **Národní ústav pro výzkum rakoviny kód projektu LX22NPO5102** (dále jen „projekt“), které zahrnuje zejména meziroční dohled, písemné hodnocení a argumentaci kvality odborných projektových činností, poskytování odborných doporučení ve všech oblastech VaVaI zahrnutých v projektu, rovnocenné hodnocení výstupů a výsledků projektu v oblasti aplikovaného výzkumu, kritické hodnocení jejich

\*povinně uváděný údaj

<sup>1</sup> Pokud není uvedeno ČR, viz odst. 7.2.

<sup>2</sup> Vyplňuje se při platbě do zahraničí

\*compulsory data

<sup>3</sup> Unless the Czech Republic is given, see Paragraph 7.2.

<sup>4</sup> To be filled in in case of a payment abroad.

**Contract for work with intangible result**  
**according to the provisions**  
**of § 2586 et seq. of the Civil Code**

**Charles University**

public university according to Act 111/1998  
Coll., Schools of higher education act, in its  
current valid wording as amended,

Ovocný trh 560/5, 116 36 Praha 1

ID number: 00216208

**acting for its part: the First Faculty of  
Medicine, Kateřinská 32, 121 08 Praha 2**

represented by: prof. MUDr. Martinem  
Vokurkou, CSc., Dean

bank connection: Komerční banka, a.s. account  
number: 37434021/0100

(thereinafter "Client")

and

First name and surname\*: I [REDACTED]  
[REDACTED] I

Address of permanent residence\*: I [REDACTED]  
[REDACTED] I

date of birth\*: I [REDACTED] I

place of birth\*: I [REDACTED] I

country of the Producer's tax residence<sup>3</sup>: I [REDACTED]  
[REDACTED] I

account number\*: I [REDACTED] I

IBAN<sup>4</sup>: I [REDACTED] I

SWIFT CODE: I [REDACTED] I

title and address of the bank\*: I [REDACTED]  
[REDACTED] I

(thereinafter "Producer")

together also referred to as "Parties" entered this  
Contract.

**I. Subject of the Contract**

1.1 Thereby and under conditions agreed upon therein, the Producer undertakes to perform in person, at his/her own expense and risk, the following work with intangible outcome for the Client \* **Serving as a member of the International Supervisory and Advisory Board (hereinafter referred to as "ISAB") within the National Cancer Research Institute project code LX22NPO5102** (hereinafter referred to as "the project"), which includes, in particular, year-to-year supervision, written evaluation and argumentation of the quality of professional project activities, provision of expert

## **Smlouva o dílo s nehmotným výsledkem podle ust. § 2586 a násl. občanského zákoníku/**

aplikačního potenciálu a způsobu jejich ochrany a nakládání s nimi v projektu a poskytování doporučení k jejich způsobu uplatňování a využití. (dále jen „dílo“), a to za účelem\*: dosažení hranice aktuálního stavu vědeckého poznání či jejího překročení u projektových aktivit a zajištění kvality publikačních výstupů projektu a jejich směřování ve zvolené prioritní oblasti VaVaI do 1. Q. a objednatel se zavazuje řádně provedené dílo převzít a zaplatit za něj zhotoviteli sjednanou odměnu.

1.2 Smluvní strany se dohodly, že je-li dílo jako výsledek činnosti zhotovitele chráněn právy duševního vlastnictví, pak (i) autorská práva náleží objednateli a (ii) jiná práva duševního vlastnictví umožní zhotovitel objednateli užívat na základě zákonné licence v podobě užití díla k účelům vyplývajícím z této smlouvy.

### **II. Čas a místo plnění díla**

2.1 Dílo bude provedeno v termínu\*: 01. 06. 2022 – 30. 06. 2026. Nedohodnou-li se smluvní strany jinak, platí, že objednatel nemá zájem o dílo provedené mimo sjednaný termín.

2.2 Místo plnění díla\*: 1. LF UK Praha, Kateřinská 32, 121 08 Praha 2.

### **III. Odměna**

3.1 Odměna za provedení díla, resp. jeho dílčích plnění a práva poskytnutá objednateli podle odst. 1.2. této smlouvy je sjednána dohodou smluvních stran ve výši\* 4 200 Kč/měsíčně.

3.2 Jedná se o odměnu pevnou. Objednatel neposkytuje zálohy.

3.3 Odměna zahrnuje veškeré výdaje zhotovitele na zhotovení díla s výjimkou uvedenou v odst. 3.4. a poskytnutí práv podle odst. 1.2. této smlouvy.

3.4 Odměna nezahrnuje cestovní výdaje zhotovitele spojené s účastí na prezenčních jednáních ISAB, pokud k nim dojde v jiném státě než je bydliště zhotovitele. Takové cestovní výdaje hradí objednatel zhotoviteli za podmínek vyplývajících z projektu a na základě a za podmínek sjednaných samostatnou písemnou smlouvou.

### **IV. Platební podmínky**

Odměna za provedení dílčích částí díla bude zaplacená zhotoviteli bezhotovostním převodem

## **Contract for work with intangible result according to the provisions of § 2586 et seq. of the Civil Code**

recommendations in all areas of R&D&I included in the project, peer review of project outputs and results in the field of applied research, critical evaluation of their application potential and how they are protected and handled in the project, and provision of recommendations on their application and use, and in order to\*: reaching or exceeding the threshold of the current state of scientific knowledge for project activities and ensuring the quality of the project's publication outputs and their direction in the selected R&D&I priority area by Q1 and the Client undertakes to take over the duly performed Work and pay the Producer the remuneration agreed thereunder.

1.2 The Parties have agreed that if the Work as a result of the Producer's activity is protected by the rights to intellectual property, then (i) the copyright will belong to the Client and (ii) the Client will be allowed by the Producer to use other rights to intellectual property under the statutory licence for the use of the Work for the purposes ensuing from this Contract.

### **II. Time and place of performance of the Work**

2.1 The Work will be performed in the period by\*: June, 1<sup>st</sup> 2022 – June, 30<sup>th</sup> 2026. . Unless agreed otherwise by the Parties, it is assumed that the Client has no interest in Work performed beyond the agreed deadline.

2.2 Place of performance of the Work \*: 1. LF UK Praha, Kateřinská 32, 121 08 Praha 2.

### **III. Remuneration**

3.1 Remuneration for performance of the Work and the rights provided to the Client under Paragraph 1.2 of this Contract is settled upon by agreement of the Parties as the amount of\* 4 200 CZK/month.

3.2 This is a fixed amount. The Client does not provide any advance payments.

3.3 The Remuneration shall include all expenses incurred by the Contractor in the execution of the Work except as set out in clause 3.4 and the grant of rights under clause 1.2 of this Agreement.

3.4 The remuneration does not include the Contractor's travel expenses associated with attending ISAB attendance meetings if they occur in a country other than the Contractor's home country. Such travel expenses shall be reimbursed by the Client to the Contractor under the terms of the project and on the basis and terms agreed in a separate written contract.

**Smlouva o dílo s nehmotným výsledkem  
podle ust. § 2586 a násl. občanského zákoníku/**

na jeho účet uvedený v záhlaví této smlouvy a je splatná do 21 dnů na základě pracovního výkazu odevzdaného zhotovitelem k 30.6. a k 15.12. kalendářního roku. Pracovní výkaz se odevzdává elektronicky ve formátu \*.pdf a zasílá se na adresu: OU [REDACTED] OU.

**V. Způsob převzetí díla**

5.1 Řádné provedení a převzetí dílčích částí díla vykázaných zhotovitelem podle čl. IV potvrdí řešitel projektu OU [REDACTED]. OU, který provedené dílo zkontroloval a převzal. Potvrzení v podobě fakultního emailu k rukám pověřeného pracovníka ekonomického oddělení bude podkladem pro zaplacení odměny.

5.2 Formu hmotného zachycení díla sjednají smluvní strany individuálně s přihlédnutím k povaze a předmětu díla.

**VI. Odpovědnost za vady, reklamační řízení**

Na dílo specifikované článkem I. poskytuje zhotovitel objednateli záruku za jakost po dobu 24 měsíců od provedení díla.

**VII. Ustanovení závěrečná**

7.1 Smlouva nabývá platnosti a účinnosti dnem jejího podpisu oběma smluvními stranami. Smlouvu lze změnit a doplňovat písemně formou číslovaných dodatků.

7.2 Je-li stát daňového domicilu zhotovitele stát jiný než Česká republika, je přílohou této smlouvy též Prohlášení o skutečném vlastnictví a daňovém domicilu zhotovitele.

7.3 Smluvní strany se dohodly, že právní vztah založený touto smlouvou se řídí českým právem.

7.4 Tato smlouva je vyhotovena ve třech stejnopisech, z nichž dva stejnopisy obdrží objednatel a jeden stejnopis zhotovitel.

7.5 Smluvní strany prohlašují, že smlouvu uzavírají svobodně a vážně, že jsou jim známy veškeré skutečnosti, jež jsou pro uzavření této smlouvy rozhodující.

7.6 Tuto smlouvu lze vypovědět bez udání důvodu. Výpovědní doba v délce 2 měsíce začíná prvním dnem kalendářního měsíce následujícího po měsíci, ve

**Contract for work with intangible result  
according to the provisions  
of § 2586 et seq. of the Civil Code**

**IV. Terms and conditions of payment**

The remuneration for the execution of the partial parts of the work shall be paid to the contractor by wire transfer to his account specified in the header of this contract and is payable within 21 days on the basis of the work report submitted by the contractor on 30 June and 15 December of the calendar year. The statement of work shall be submitted electronically in \*.pdf format and sent to I [REDACTED] I.

**V. Manner of receipt of the Work**

5.1 The proper execution and acceptance of the partial parts of the work reported by the contractor according to Article IV shall be confirmed by the Project Director I [REDACTED] I, who has inspected and accepted the completed work. The confirmation in the form of a faculty email to the authorized employee of the economic department will be the basis for payment of the remuneration.

5.2 The form of material fixation of the work will be negotiated by the Parties individually, considering the nature and subject of the Work.

**VI. Liability for defects, guarantee procedure**

For the Work specified in Article I, the Producer provides the Client with guaranty of quality for 24 months following the performance of the Work.

**VII. Final provisions**

7.1 The Contract becomes valid and effective on the day when signed by both Parties. The Contract can be altered and amended in writing in the form of numbered Annexes.

7.2 If the country of tax residence is other than the Czech Republic, also the Declaration of beneficial ownership and tax domicile of the Producer is Annex to this Contract as well.

7.3 The Parties have agreed that the legal relation based upon this Contract is subject to Czech law.

7.4 This Contract is issued in three identical copies, of which two will be received by the Client and one by the Producer.

7.5 The Parties represent that they enter the agreement as free act and deed, knowing all the facts that are decisive for making this Contract.

**Smlouva o dílo s nehmotným výsledkem**  
podle ust. § 2586 a násl. občanského zákoníku/

**Contract for work with intangible result**  
**according to the provisions**  
**of § 2586 et seq. of the Civil Code**

kterém došlo k doručení písemné výpovědi druhé smluvní straně.

7.7 Smlouva bude uveřejněna v registru smluv podle z.č. 340/2015 Sb., o registru smluv, v platném znění s vyloučením osobních údajů uvedených mezi značkami OU\_OU.

7.6 This Agreement may be terminated without cause. The notice period of 2 months shall begin on the first day of the calendar month following the month in which the written notice is delivered to the other party.

7.7 The Contract will be published in the Register of Contracts pursuant to Act No. 340/2015 Coll., on the Register of Contracts, as amended, with the exclusion of personal data listed between the marks OU\_OU.

V Praze dne 01. 06. 2022 / In Prague on June, 1st 2022

Za objednatele / For the Client .....

prof. MUDr. Martin Vokurka, CSc., dekan 1. LF UK

V / In ...Bergen, Norway.....dne 01. 06. 2022 / on June, 1st 2022

Zhotovitel / Producer .....

*OU Jméno OU / I Name I*

# Univerzita Karlova, 1. lékařská fakulta

Kateřinská 32, 121 08 Praha 1

## Prohlášení o skutečném vlastnictví a daňovém domicilu *Declaration of beneficial ownership and tax domicile*

Jméno a příjmení: [REDACTED]

*Name*

Datum narození: [REDACTED]

*Date of birth*

Adresa trvalého bydliště: N [REDACTED] [REDACTED] [REDACTED]

*Address of permanent residency in the state of tax residence*

Číslo daňové identifikace ve státě daňové rezidence: [REDACTED]

*Tax identification number in state of tax residence:*

Typ daňové identifikace: [REDACTED]

[REDACTED] *type*

(daňový identifikátor používaný v zemi daňové rezidence: např. R – rodné číslo; D – daňové identifikační číslo; S – číslo sociálního pojištění; J – jiné)

(tax identifier used in country of the tax residence. R- birth number, D – TIN, S – number of social insurance, J - other)

**Já, níže podepsaný tímto prohlašuji,**

- že jsem daňovým rezidentem v státě daňové rezidence: .....
- že jsem skutečným vlastníkem všech příjmů, které mi plynou dle daňového práva státu, ve kterém jsem daňovým rezidentem.

- *I am tax resident of: [REDACTED]*
- *I am beneficial owner of all my income and that the income is considered as my income under the tax legislation of the state of my residency.*

**Čestně prohlašuji, že veškeré údaje, která jsem uvedl/a jsou pravdivé a při jakékoliv změně budu neprodleně informovat 1. lékařskou fakultu UK.**

*I solemnly declare to have provided correct information and to promptly inform the employer in regards to any changed circumstances.*

V / In Bergen, Norway      datum / date June 1<sup>st</sup> 2022

[REDACTED]

-----  
Podpis/signature